

СОГЛАШЕНИЕ
о выпуске совместного регионального патентно-информационного продукта на оптических дисках CD-ROM

Патентные ведомства государств - участников Содружества Независимых Государств и Евразийское патентное ведомство Евразийской патентной организации - участники настоящего Соглашения, именуемые в дальнейшем Сторонами, принимая во внимание

основные тенденции развития патентно-информационного обеспечения на современном этапе,

принципы перехода к электронным носителям данных для обмена патентными документами, принятые Всемирной организацией интеллектуальной собственности,

стремление патентных ведомств стран Содружества Независимых Государств к применению электронных носителей, современных издательских технологий и программных средств для целей публикации патентной документации и широкого удовлетворения потребителей в патентной информации,

стремление повысить информационную ценность выпускаемых информационных продуктов для потребителей стран Содружества Независимых Государств и для зарубежных пользователей

согласились о нижеследующем:

Статья 1
Определения основных понятий

Для целей настоящего Соглашения:

«Ведомство» означает компетентный орган страны Содружества Независимых Государств в области охраны промышленной собственности или региональное патентное ведомство, подписавшее настоящее Соглашение;

«Межгосударственный совет» означает Межгосударственный совет по вопросам охраны промышленной собственности, созданный в соответствии с Соглашением о мерах по охране

промышленной собственности и создании межгосударственного совета по вопросам охраны промышленной собственности от 12 марта 1993 г.;

«Проект» означает проект по выпуску совместного регионального патентно-информационного продукта на оптических дисках CD-ROM, содержащего информацию об охранных документах на изобретения стран Содружества Независимых Государств и евразийских патентах;

«Координационный совет» означает Координационный совет Проекта, созданный в соответствии с решением восьмого заседания Межгосударственного совета по вопросам охраны промышленной собственности от 27-28 ноября 1997г.;

«Координатор Проекта» означает ведомство, которое в период между заседаниями Координационного совета осуществляет организационные, распорядительные и контролирующие функции по реализации Проекта в соответствии с возложенными на него Координационным советом полномочиями;

«Региональный CD-ROM» означает региональный патентно-информационный продукт на оптических дисках CD-ROM, содержащий информацию об охранных документах на изобретения стран Содружества Независимых Государств и евразийских патентах;

«Производитель работ» означает юридическое лицо, определяемое Координатором проекта, на базе которого осуществляется производство и распространение регионального CD-ROM;

«Роспатент» означает Российское агентство по патентам и товарным знакам;

«ФИПС» означает Федеральный институт промышленной собственности - организация, подведомственная Роспатенту.

Статья 2

Цель Соглашения

Целью настоящего Соглашения является осуществление Проекта на взаимовыгодной и сбалансированной основе.

Статья 3

Предмет Соглашения

1. Региональный CD-ROM является сборником официальных публикаций Сторон и предназначен для использования на

национальных территориях стран Содружества Независимых Государств, международного обмена, коммерческого распространения.

2. Региональному CD-ROM присваивается собственное наименование CISPATENT.

3. Региональный CD-ROM содержит информацию, публикуемую Сторонами в соответствии с национальным законодательством или Евразийской патентной конвенцией. Состав информации, помещаемой в региональный CD-ROM, определяется каждой Стороной самостоятельно, исходя из собственной политики публикации официальной информации об охраняемых документах на изобретения, но с учетом согласованных принципов структурной целостности совместного патентно-информационного продукта.

4. Структура информации, помещаемой на диск, включает:

- библиографию на английском, русском и национальном (в случае публикации) языках;

- реферат на английском, русском и национальном (в случае публикации) языках

- описание изобретения с формулой на языке(ах) публикации ведомства

- чертежи (в случае наличия)

5. Формат данных определяется общими требованиями технологии подготовки информации для включения ее в региональный CD-ROM, приведенными в Приложении 1.

6. Производство регионального CD-ROM осуществляется на основе разработанной ФИПС технологии подготовки информации в смешанном формате с использованием системы МИМОЗА, адаптация которой осуществлена при содействии Европейского патентного ведомства (ЕПВ).

7. Региональный CD-ROM имеет пользовательский интерфейс на русском и английском языках с предоставлением возможностей проведения поиска по библиографическим данным, названиям и рефератам изобретений на двух языках.

8. Выпуск регионального CD-ROM производится ежемесячно (12 выпусков в год).

Статья 4

Организация работ по осуществлению Проекта

1. Все решения в отношении основополагающих вопросов, связанных с выпуском регионального CD-ROM, распределением затрат, политикой ценообразования, распространения и обмена

принимаются Сторонами коллегиально на основе консенсуса.

2. Управление Проектом осуществляется Координационным советом Проекта, состоящим из уполномоченных представителей Сторон и действующим на основании Положения о Координационном совете.

3. Функции Координатора Проекта в соответствии с решением восьмого заседания Межгосударственного совета по вопросам охраны промышленной собственности от 27-28 ноября 1997 г. возлагаются на Роспатент.

4. Производителем работ по Проекту определяется ФИПС.

5. Стороны принимают долевое участие в финансировании Проекта в соответствии с принципами экономического взаимодействия, приведенными в Приложении 2.

6. Срок начала предоставления информации определяется каждой Стороной самостоятельно и фиксируется при подписании Соглашения в отдельном Протоколе, являющемся неотъемлемой частью настоящего Соглашения. Начало выпуска регионального CD-ROM определяется сроком предоставления своей информации первыми пятью ведомствами из числа подписавших настоящее Соглашение.

7. Любые вопросы, касающиеся включения регионального CD-ROM в международный обмен, решаются Координационным советом. Международный обмен регионального CD-ROM осуществляется централизованно в интересах всех участников настоящего Соглашения. Ведение переговоров от имени всех Сторон осуществляется, как правило, Координатором проекта и/или другим Ведомством по согласованию с Координатором проекта.

Статья 5

Экономические принципы взаимодействия Сторон

1. Каждая Сторона самостоятельно несет расходы по подготовке и пересылке Производителю работ полного набора предоставляемой ею для регионального CD-ROM информации по п. 4 Статьи 3 в согласованном формате.

2. Каждая Сторона для внутреннего использования получает заказанное ею количество годовых комплектов региональных CD-ROM по цене, определяемой стоимостью производства премастеринга, мастер диска, серийного заводского производства и почтовыми расходами.

3. Каждая Сторона может делать заказ на заранее определенное ею количество комплектов региональных CD-ROM

для их последующего коммерческого распространения.

4. Коммерческая реализация дисков осуществляется путем выполнения заказов индивидуальных потребителей на основе подписки и/или оптовой продажи дистрибьюторам.

5. Координационный совет ежегодно, по представлении Координатором проекта соответствующих расчетов, утверждает общий тираж, включающий количество дисков для внутреннего использования и для коммерческой реализации, определяет стратегию ценообразования, назначает согласованные оптовые закупочные цены для коммерческой реализации региональных CD-ROM на территории региона стран Содружества Независимых Государств и за его пределами и минимальные цены для соответствующих продаж.

6. Поступления, полученные от оптовой продажи региональных CD-ROM за вычетом затрат на их производство и распространение, распределяются пропорционально годовому количеству документов, опубликованных Сторонами.

7. Координационный совет имеет право вносить изменения и/или уточнения в принципы экономического взаимодействия Сторон.

Статья 6 Обязательства Сторон

1. Стороны регулярно предоставляют Производителю работ для включения в региональный CD-ROM информацию по п. 4 Статьи 3 настоящего Соглашения в согласованном формате, определяемом Приложением 1.

2. Конкретный состав данных и особенности заполнения полей для каждой Стороны определяются на основе двусторонней договоренности между Производителем работ и соответствующей Стороной и фиксируются в письменной форме.

3. Стороны несут полную ответственность за достоверность, качество и полноту предоставляемой ими информации.

4. Стороны своевременно, добросовестно и в полном объеме выполняют принятые на себя обязательства по предоставлению информации в региональный CD-ROM.

5. Периодичность предоставления информации в региональный CD-ROM устанавливается каждой Стороной самостоятельно, исходя из общего количества предназначенных к публикации в текущем году охранных документов на изобретения, соответствующего законодательства и принципов равномерности

предоставления информации.

6. Каждая Сторона в месячный срок до начала выпуска первого регионального CD-ROM годового комплекта в письменной форме сообщает Производителю работ о периодичности предоставления своей информации в региональный CD-ROM в текущем году.

7. В случае обнаружения дефектов в предоставляемой Сторонами информации, Стороны принимают все меры к их скорейшему устранению и направлению откорректированной информации Производителю работ в сроки и в порядке, устанавливаемые технологическим планом - графиком производства регионального CD-ROM.

8. Стороны определяют необходимое им для внутреннего использования (включая международный обмен) количество комплектов региональных CD-ROM, а также количество комплектов для коммерческой реализации, и передают указанные сведения в форме заказа Производителю работ в сроки, определяемые технологическим планом - графиком производства регионального CD-ROM.

9. Подписная и/или рекламная кампания может осуществляться каждой Стороной индивидуально при обязательном уведомлении Производителя работ об ее итогах в сроки, установленные технологическим планом - графиком производства регионального CD-ROM.

Статья 7

Обязательства Координатора Проекта и Производителя работ

1. Координатор Проекта несет ответственность за деятельность Производителя работ по Проекту, подготовку объединенного диска, качество, полноту и своевременность выпуска конечного продукта, осуществляет контроль за распределением тиража и за учетом распределения средств от выполнения заказов Сторон и дистрибьюторов.

2. Координатор Проекта отвечает за подготовку отчетной и финансовой документации по Проекту и своевременное представление ее для рассмотрения и утверждения на Координационном совете.

3. Координатор Проекта отвечает за связь и взаимодействие Сторон в ходе реализации Проекта.

4. Производитель работ ежегодно, в сроки устанавливаемые Координационным советом, составляет технологический план - график производства регионального CD-ROM и предоставляет его Координатору Проекта для согласования со Сторонами и утверждения на Координационном совете.

5. Производитель работ ведет учет количества поступивших на публикацию документов Сторон, осуществляет контроль за сроками предоставления информации, производит обработку информации, формально-логический контроль, обеспечивает загрузку сводной информации в базу данных МИМОЗА, создает мастер диск для серийного производства, осуществляет заказ на производство тиража регионального CD-ROM.

6. Производитель работ формирует общий годовой тираж на основе заявок Сторон и дистрибьюторов, производит расчет затрат на производство и расчет себестоимости годового тиража издания, производит расчет цены для внутреннего использования регионального CD-ROM и оптовой закупочной цены для коммерческой реализации, выставляет счета Сторонам и дистрибьюторам по предварительным заказам, ведет централизованный учет поступлений средств от выполнения заказов Сторон и дистрибьюторов.

7. Производитель работ, по результатам оплаты Сторонами заказанных комплектов CD-ROM, осуществляет оплату работ по производству премастеринга и мастер диска, а также заводского серийного производства и обеспечивает отправку региональных CD-ROM Сторонам.

Статья 8

Права Сторон

1. Право на копирование, тиражирование, полную выгрузку регионального CD-ROM предоставляется решением Координационного совета.

2. Каждая Сторона вправе самостоятельно принимать решение о предоставлении права выгрузки собственной информации с регионального CD-ROM третьей стороне.

3. Стороны вправе вносить изменения в состав предоставляемой ими в региональный CD-ROM информации при обязательном уведомлении об этом Координационного совета и Производителя работ не позднее, чем за 1 месяц до предоставления измененной информации.

Статья 9

Урегулирование разногласий

1. Разногласия, возникающие в связи с толкованием или применением положений настоящего Соглашения, разрешаются путем консультаций и переговоров.

2. Разногласия выносятся на рассмотрение Координационного совета, а в случае невозможности найти устраивающее все Стороны решение, по представлению Координационного совета на рассмотрение Межгосударственного совета, решение которого в отношении изменения порядка и условий выпуска регионального CD-ROM, а также полного прекращения его выпуска является окончательным.

3. Все имущественные обязательства Сторон, возникающие в связи с деятельностью по настоящему Соглашению, осуществляемой на территории Российской Федерации, определяются в соответствии с российским законодательством. Все споры, возникающие в связи с настоящим Соглашением, передаются в Международный коммерческий арбитражный суд при Торгово-промышленной палате Российской Федерации в соответствии с его Регламентом.

Статья 10

Изменение Соглашения

В настоящее Соглашение по представлению Координационного совета и с общего согласия Сторон могут быть внесены изменения и дополнения, которые оформляются протоколом, являющимся неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

Статья 11

Вступление в силу и срок действия

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с даты его подписания семью Сторонами.

2. Настоящее Соглашение действует в течение трех лет. По истечении этого срока Соглашение автоматически продлевается каждый раз на трехлетний период, если Стороны не примут иного решения.

3. Депозитарием по настоящему Соглашению является Роспатент.

Статья 12

Присоединение

1. После вступления в силу настоящее Соглашение открыто для присоединения любого патентного Ведомства, разделяющего его принципы и цели. Для такого патентного Ведомства настоящее Соглашение вступает в силу с даты сдачи на хранение депозитарию документа о присоединении.

2. Для присоединения к настоящему Соглашению ведомств государств, не входящих в Содружество Независимых Государств, необходимо согласие всех Сторон.

Статья 13

Прекращение, приостановление действия и выход из Соглашения

1. Каждая Сторона может выйти из настоящего Соглашения. Для такой Стороны настоящее Соглашение прекращает свое действие 31 декабря календарного года, если до 1 июля того же года она направит письменное уведомление об этом депозитарию и урегулирует финансовые и иные обязательства, возникшие за время ее участия в настоящем Соглашении.

2. Депозитарий незамедлительно уведомляет Координационный совет о намерении Стороны выйти из настоящего Соглашения.

Статья 14

Другие международные договоры

Положения настоящего Соглашения не затрагивают обязательств, принятых Сторонами в соответствии с другими международными договорами, и не ограничивают право Сторон на участие в любых других двусторонних и многосторонних формах межведомственного сотрудничества.

Статья 15

Рабочий язык

Для осуществления сотрудничества в рамках настоящего Соглашения рабочим языком является русский.

Статья 16 Статус приложений

Приложение 1 «Требования к подготовке информации для включения ее в региональный CD-ROM», Приложение 2 «Основные принципы экономического взаимодействия Ведомств» и Протокол о сроке начала предоставления на регулярной основе информации Сторон составляют неотъемлемую часть настоящего Соглашения.

Совершено в г. Москва 22 мая 2001 года в одном подлинном экземпляре на русском языке, подлинный экземпляр хранится в Роспатенте, который направит каждому Ведомству, подписавшему настоящее Соглашение, его заверенную копию.

За патентные ведомства:

Генеральный директор
Российского агентства по
патентам и товарным знакам



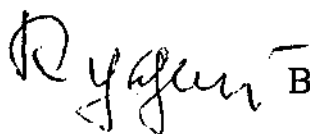
А.Д. Корчагин

Президент Евразийского
патентного ведомства



В.И. Блинников

Председатель
Государственного патентного
комитета Республики
Беларусь



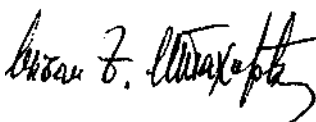
В.И. Кудашов

Генеральный директор
, Государственного агентства
по охране промышленной
собственности Республики
Молдова



Е.М. Сташков

Директор Национального
патентно-информационного
центра Республики
Таджикистан

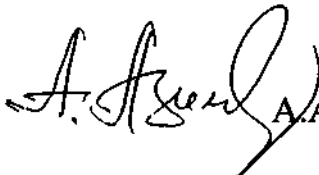


И.Г. Тахиров


Генеральный директор
Национального Центра
интеллектуальной
собственности Грузии

Д.Ш. Габуня

Директор Государственного
патентного ведомства
Государственного комитета
Республики Узбекистан по
науке и технике


А.А. АЗИМОВ

Начальник Патентного
управления при
Правительстве Республики
Армения


С.Л. Кантарджян